

Pareils... ou presque

LIENS AVEC LE PROGRAMME DE FORMATION DE L'ÉCOLE QUÉBÉCOISE

DOMAINES D'APPRENTISSAGE: Langues, Développement de la personne

DOMAINE GÉNÉRAL DE FORMATION: Vivre-ensemble et citoyenneté

DISCIPLINES: Français, Éthique et culture religieuse



INTÉRÊT PÉDAGOGIQUE :

Pareils... ou presque est un album d'une grande sensibilité qui aborde les thèmes délicats de la différence sous l'angle du lien familial très fort qui unit deux cousins du même âge dont l'un est atteint d'une maladie orpheline. La structure du texte et des illustrations de même que leur complémentarité offrent aux lecteurs tout l'espace requis pour prédire et interpréter les éléments de l'histoire. Ce qui est particulièrement intéressant, avec le traitement du sujet, c'est que l'on met plus en avant les ressemblances que les différences entre ces deux cousins que la maladie sépare pourtant. L'importance de la famille et la valeur de l'amitié, les deux piliers de l'histoire, constituent de bons sujets de causerie.

DESCRIPTION DU LIVRE :

Pareils... ou presque est un album écrit par Marie-Claude Audet et illustré par Maïlys Garcia. Il relate l'histoire de Julien à travers les yeux d'Olivier, son cousin. Julien et Olivier ont de nombreux points communs : ils ont le même âge, vont à l'école, aiment tous les deux l'éducation physique. Ils vivent loin l'un de l'autre, mais se retrouvent une fois par an chez leurs grands-parents. Un Noël, une dispute éclate...



Pareils... ou presque

AUTRICE: Marie-Claude Audet

ILLUSTRATRICE: Maïlys Garcia

Maison d'édition: Québec Amérique

ISBN (papier): 978-2-7644-4330-9

ISBN (PDF): 978-2-7644-4333-0

Nombre de pages: 32

Thèmes: amitié, courage, différence, diversité, famille, handicap visible, maladie orpheline, résilience, respect, vivre-ensemble

AVANT LA LECTURE

INTENTIONS DE LECTURE

- Travailler la capacité de prédiction, d'interprétation et de réaction des élèves;
- Aborder le thème de la différence et la valeur de l'amitié.

SURVOL

1 Présentez la **première de couverture** du livre et lisez-en le titre. Demandez aux élèves d'émettre des hypothèses:

- a. Où se déroule la scène?

Note: certains élèves feront peut-être le lien avec l'affiche du film d'animation *Là-haut* qui montre la maison d'un vieux monsieur, jadis explorateur, qui s'envole, portée par une nuée de ballons.

Lien avec les TICs: invitez les élèves à visiter le site de l'illustratrice, Maïlys Garcia, qui travaille dans le domaine du cinéma d'animation et dont la biographie dit qu'elle «aime mélanger les techniques traditionnelles de peinture à la gouache avec du numérique». <https://mailysgarcia.com/>

- b. D'après le texte et l'illustration, quel est le lien possible entre les deux petits garçons?
- c. Quels éléments de l'illustration évoquent l'idée de légèreté?

2 Lisez la **quatrième de couverture** à voix haute. Amenez les élèves à faire des liens avec la première de couverture et à approfondir leurs hypothèses:

- a. Comment s'appellent les deux personnages principaux de l'histoire et quel est le lien qui les unit?
 - Qu'ont en commun les deux garçons?
 - Qu'ont-ils de différent?
- b. En regardant la couverture et la quatrième de couverture, peut-on déjà imaginer ce qui va se passer dans l'album?

3 Survolez l'intérieur du livre avec les élèves. Faites-leur réaliser que:

- a. Jusqu'aux pages 21-22, le livre présente la réalité de Julien sur les pages de gauche et la réalité d'Olivier sur les pages de droite;
- b. Dès la page 23, les deux garçons sont réunis alors qu'ils semblent vivre en parallèle dans les pages précédentes;
- c. La toute dernière page du livre est consacrée aux biographies de l'autrice et de l'illustratrice.

PENDANT LA LECTURE

La lecture de *Pareils... ou presque* est idéale en grand groupe, en petits groupes ou individuellement. Des arrêts de lecture permettront de travailler la prédiction, la compréhension et l'interprétation des élèves. Voici quelques propositions.

Arrêts de lecture	Pages												
<p>Quel âge ont les deux garçons ? Ils ont 6 ans.</p> <p>Quels sont les points communs entre l'illustration de gauche et celle de droite ? Le texte « Bonne fête » sur le gâteau et en haut des visages est commun aux deux illustrations.</p>	4-5												
<p>Quels sont les points communs entre les deux garçons ? Ils ont deux bras, deux jambes, des dents branlantes et les yeux bruns.</p> <p>Nomme une différence entre les deux garçons que mentionne Olivier dans le texte. Julien porte des lunettes.</p> <p>Y a-t-il un élément montré dans l'illustration que le texte ne dit pas ? Le déambulateur de Julien n'est pas nommé par Olivier, alors qu'il constitue une différence entre les deux garçons. Autre réponse possible : les chaussures spéciales de Julien.</p>	6-7												
<p>Nomme une différence entre les deux garçons que mentionne Olivier dans le texte. Selon toi, y a-t-il des différences importantes ou pas ? Chaque matin, Julien mange des céréales alors qu'Olivier n'a pas faim. Les différences entre les garçons sont assez anodines, pour la plupart. Rien qui puisse les éloigner l'un de l'autre.</p>	8-9												
<p>Quelles sont les différences évoquées dans le texte en ce qui a trait aux classes respectives des garçons ? Dans la classe de Julien, le silence se fait naturellement, bien qu'il puisse y avoir de la musique, aussi. Dans la classe d'Olivier, le silence doit être imposé par la professeure, car les élèves parlent souvent tous en même temps.</p> <p>Quelles sont les différences représentées dans l'illustration ?</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Classe de Julien</th> <th>Classe d'Olivier</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Il y a très peu d'élèves.</td> <td>Il y a beaucoup d'élèves.</td> </tr> <tr> <td>Les élèves ne sont pas assis à leur pupitre.</td> <td>Les élèves sont assis à leur pupitre.</td> </tr> <tr> <td>On voit des notes de musique.</td> <td>Les bulles montrent une certaine cacophonie.</td> </tr> <tr> <td>Il n'y a pas de tableau noir.</td> <td>Il y a un tableau noir.</td> </tr> <tr> <td>Il y a des jouets.</td> <td>Il y a du matériel scolaire sur les tables.</td> </tr> </tbody> </table>	Classe de Julien	Classe d'Olivier	Il y a très peu d'élèves.	Il y a beaucoup d'élèves.	Les élèves ne sont pas assis à leur pupitre.	Les élèves sont assis à leur pupitre.	On voit des notes de musique.	Les bulles montrent une certaine cacophonie.	Il n'y a pas de tableau noir.	Il y a un tableau noir.	Il y a des jouets.	Il y a du matériel scolaire sur les tables.	10-11
Classe de Julien	Classe d'Olivier												
Il y a très peu d'élèves.	Il y a beaucoup d'élèves.												
Les élèves ne sont pas assis à leur pupitre.	Les élèves sont assis à leur pupitre.												
On voit des notes de musique.	Les bulles montrent une certaine cacophonie.												
Il n'y a pas de tableau noir.	Il y a un tableau noir.												
Il y a des jouets.	Il y a du matériel scolaire sur les tables.												
<p>Quelles sont les différences représentées dans l'illustration en ce qui concerne leurs cours d'éducation physique ?</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Cours d'éducation physique de Julien</th> <th>Cours d'éducation physique d'Olivier</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Les élèves sont à la piscine.</td> <td>les élèves sont sur un terrain de basket.</td> </tr> <tr> <td>Il y a un professeur par élève.</td> <td>Il y a un seul professeur pour tous les élèves.</td> </tr> <tr> <td>Les élèves semblent de différents âges.</td> <td>Les élèves semblent avoir le même âge.</td> </tr> <tr> <td>Les élèves sont assis dans la partie peu profonde.</td> <td>Les élèves courent.</td> </tr> </tbody> </table>	Cours d'éducation physique de Julien	Cours d'éducation physique d'Olivier	Les élèves sont à la piscine.	les élèves sont sur un terrain de basket.	Il y a un professeur par élève.	Il y a un seul professeur pour tous les élèves.	Les élèves semblent de différents âges.	Les élèves semblent avoir le même âge.	Les élèves sont assis dans la partie peu profonde.	Les élèves courent.	12-13		
Cours d'éducation physique de Julien	Cours d'éducation physique d'Olivier												
Les élèves sont à la piscine.	les élèves sont sur un terrain de basket.												
Il y a un professeur par élève.	Il y a un seul professeur pour tous les élèves.												
Les élèves semblent de différents âges.	Les élèves semblent avoir le même âge.												
Les élèves sont assis dans la partie peu profonde.	Les élèves courent.												

Arrêts de lecture	Pages
<p>Quels nouveaux points communs entre Julien et Olivier découvrons-nous à la lecture de ces pages ? Après l'école, Julien et Olivier font leurs devoirs avec leur maman. Après le souper et juste avant d'aller au lit, ils se brossent les dents sous le regard de leur mère.</p>	14-17
<p>Ici, le texte et les illustrations soulignent des différences marquées chez les deux cousins. Quelles sont-elles? Encore une fois, s'agit-il de différences pouvant nuire au lien qui unit les deux garçons ? La nuit, aucune lumière ne doit passer dans la chambre de Julien et le store doit être bien fermé; tandis qu'Olivier a besoin d'un peu de lumière, car il a peur du noir et des monstres.</p>	18-19
<p>La composition change, à présent. Pour la première fois, les deux garçons sont réunis dans une illustration pleine page richement colorée et illustrée. L'illustration représente-t-elle un rêve ou la réalité? Qu'est-ce qui permet de le dire ? L'illustration représente un rêve que fait Olivier, car le texte dit: « J'imagine que les rêves de Julien sont remplis de créatures fantastiques... Comme les miens! » On remarque d'ailleurs que les pieuvres roses présentes sur les affiches de la chambre d'Olivier (page 19) se retrouvent dans son imagination.</p> <p>Qu'est-ce qui est différent dans l'illustration du corps de Julien, ici ? Ici, Julien n'a pas besoin de support pour ses jambes! Il avance sur le dos de la tortue.</p>	20-21
<p>Quelle est la tradition de Noël qui unit les deux garçons ? Les deux garçons reçoivent un pyjama identique, pour Noël, de la part de leur mamie.</p> <p>Qui voit-on sur la page de droite ? On voit Olivier, Julien, les parents d'Olivier, ceux de Julien, les grands-parents d'Olivier et de Julien.</p>	22-23
<p>Quelles activités rythment la soirée de Noël ? Les pères de Julien et d'Olivier font un concours de bruits de pet puis, avant d'aller au lit, leur grand-père leur joue des berceuses à la guitare tandis que leur grand-mère leur apporte un grand verre de lait.</p>	24-25
<p>Quels éléments permettent de préparer au mieux la nuit que vont passer ensemble Julien et Olivier ? Le grand-père installe sur le tapis moelleux deux matelas identiques, collés l'un à l'autre. Aucune lumière ne doit être présente, pour que Julien puisse dormir. Le père d'Olivier installe des pièges magiques pour attraper les monstres imaginaires dont Olivier a peur.</p>	26-27
<p>Pour quelle raison s'est fâché Olivier, une fois ? Olivier s'est fâché car Julien, très enjoué dès le matin, a voulu donner immédiatement des câlins à Olivier et jouer avec lui, alors que ce dernier n'était pas encore très bien réveillé et qu'il ne s'était pas encore étiré.</p> <p>Comment Julien a-t-il exprimé sa peur ? Julien a exprimé sa peur en pleurant.</p> <p>Comment Olivier a-t-il exprimé sa colère ? Olivier a exprimé sa colère en pleurant.</p> <p><i>Note: il est possible de profiter de l'occasion pour faire remarquer aux élèves que les pleurs peuvent exprimer différentes émotions.</i></p>	28-29
<p>Quelle est la différence entre les deux cousins qu'a expliquée la grand-mère à Olivier ? La différence entre Julien et Olivier est que Julien a une maladie orpheline, c'est-à-dire une maladie très rare.</p> <p>Comment se manifeste cette différence ? Julien ne parlera et ne marchera jamais comme Olivier.</p> <p>Pourquoi les mots présents dans la bulle prononcée par Olivier sont-ils importants, sur la page de droite ? Ils sont importants car ils montrent que la maladie de Julien constitue une toute petite différence entre les deux cousins et qu'elle n'a pas d'incidence sur leur amitié.</p> <p>De quelle autre illustration peut-on rapprocher celle de la page de droite ? Pour quelle raison ? On peut rapprocher l'illustration de la page de droite, qui représente les cousins en superhéros capés et unis par le fait de joindre leurs mains, de celle de couverture, où l'on voit les deux garçons en train de voler. Sur les deux illustrations, les deux personnages dégagent un sentiment de complicité, d'amitié, de force, de courage, de joie, de bonheur.</p>	30-31

APRÈS LA LECTURE

Pour aller plus loin, voici certaines questions susceptibles d'alimenter une discussion entourant *Pareils... ou presque*. Elles peuvent être utilisées dans le cadre de petits entretiens de lecture. Les élèves peuvent aussi y répondre individuellement ou en groupe, à l'écrit ou à l'oral.

QUESTION DE COMPRÉHENSION :

1 La proximité et l'éloignement

- a. La carte représentée sur l'illustration de la page 22 permet de se rendre compte de deux façons que Julien et son cousin habitent loin l'un de l'autre. Quelles sont ces deux façons ?

Sur la carte, les deux points avec les portraits de Julien et Olivier sont éloignés l'un de l'autre, et les noms de villes imaginaires rendent compte de cette distance : « Iciville » et « Loinville ».

Note : certains élèves préciseront peut-être que Julien habite la région de Montréal et Olivier celle de la Gaspésie, bien qu'aucun nom de lieu n'est indiqué sur la carte, excepté les noms de villes imaginaires.

- b. L'album nous permet de découvrir l'histoire de Julien, atteint d'une maladie orpheline, mais du point de vue d'Olivier, qui habite pourtant loin de Julien. Selon toi, est-ce difficile de comprendre l'histoire de Julien ?

La carte page 22 est un excellent point de départ pour évoquer la notion de point de vue dans une histoire. En effet, malgré la distance géographique, Olivier et Julien sont très proches. Ils se voient chaque année à Noël et, même si cela n'est pas dit dans le texte, Olivier connaît beaucoup de détails de la vie quotidienne de Julien, ce qui veut dire qu'Olivier est proche de son cousin, malgré tout. Ce n'est pas parce que l'on est éloigné de quelqu'un que l'on ne peut pas raconter son histoire !

- c. À la fin de l'album (dès la page 28), l'on découvre que Julien ne parle pas comme Olivier et que la communication n'est pas toujours facile entre eux. Cependant, Olivier connaît très bien la vie de Julien. Selon toi, comment est-ce possible ?

Réponses variées : Olivier peut passer régulièrement des appels vidéo aux parents de Julien, leur envoyer des lettres écrites avec l'aide de ses parents... afin de prendre des nouvelles de Julien ; aussi, il est possible qu'Olivier imagine la vie de Julien, ce qui sera développé au point 3. De plus, les parents et les grands-parents d'Olivier, qui semblent être très présents, peuvent avoir pris le temps d'en parler avec lui.

2 La famille, ressemblances et différences

- a. Les liens familiaux sont très importants dans l'histoire. Cite quelques scènes ou moments qui montrent l'importance de ces liens.

Réponses variées : la réunion de la famille à Noël, dès la page 22 ; la consolation des enfants par la grand-mère, page 30...

- b. Les cousins ont-ils plus de points communs ou plus de différences ?

À travers les yeux d'Olivier, ce n'est pas la maladie qui constitue la plus grosse différence entre son cousin et lui, mais plutôt des détails assez anodins : Julien porte des lunettes, mange des céréales le matin, a une classe bien différente, n'a peur ni des monstres ni du noir... En fait, les cousins ont surtout bien plus de points communs que de différences. De cette manière, le lecteur comprend qu'entre Julien, atteint d'une maladie orpheline, et n'importe quel autre enfant, il n'y a pas tant de différences que cela !

QUESTION D'INTERPRÉTATION :

3 La double page 20-21 illustre parfaitement le lien entre les deux cousins car, à l'image de la couverture, on sent que la rêverie et l'imaginaire permettent à Olivier de rejoindre son cousin Julien, qui ne peut communiquer normalement à cause de sa maladie.

a. Le rêve est-il un moyen pour Olivier de s'imaginer avec Julien ?

Olivier s'invente un rêve où il rejoint Julien, comme le dit le texte : « J'imagine que les rêves de Julien sont remplis de créatures fantastiques... Comme les miens ! » Les couleurs très vives de la faune et de la flore aquatiques, comme celle des carapaces de tortue, démontrent le caractère imaginaire de la scène.

b. Qu'est-ce qui, dans l'image, montre que leur relation est forte ?

L'illustration où apparaissent les deux garçons a pour décor un fond marin tropical, ce qui peut sous-entendre que leur lien est profond, aussi profond que la mer ! Cette illustration invite à aller plus loin que la surface des choses. Aller vers ce que l'on ne connaît pas nécessite du temps et une grande ouverture d'esprit.

c. Les deux cousins sont représentés sur des tortues marines. Que peut symboliser cet animal ?

La tortue avance très lentement sur terre, mais elle fonce dès qu'elle est sous l'eau, à l'image de Julien dont on apprend, page 12, qu'il « adoooooooo nager dans la grande piscine de son école ! ». Dans de nombreuses cultures, la tortue est le symbole de la patience, de la persévérance, des qualités qui peuvent être associées à Julien dans sa vie quotidienne.

4 La page 31 représente les deux cousins en superhéros complices.

a. En quoi peut-on dire que Julien est un superhéros ?

Tout au long de l'album, on découvre les rituels quotidiens de Julien en vis-à-vis de ceux d'Olivier, ce qui permet de voir tous les aménagements faits par la famille et l'école de Julien pour l'accueillir et le faire grandir dans la bienveillance et l'amour. Toujours enjoué, Julien a besoin d'assistance en tout temps, mais il accomplit les tâches quotidiennes avec sourire et persévérance, ce qui fait de lui un superhéros.

b. En quoi peut-on dire qu'Olivier est un superhéros ?

Olivier raconte l'histoire de son cousin avec tolérance et amour. Il met en avant le jeu, la complicité, le rire, l'imaginaire et tout ce qui les rapproche plutôt que ce qui les éloigne. La maladie orpheline de son cousin n'est pas ce qui a de l'importance, à ses yeux. Il semble vouloir être toujours présent auprès de son cousin, pour lui offrir aide et protection, c'est ce qui fait de lui un superhéros.

QUESTIONS DE RÉACTION :

5 Si tu avais à prendre la place d'Olivier, comment exprimerais-tu à Julien que tu tiens à lui ?

Réponses variées : le dessin, l'écriture d'une lettre, la musique, les paroles rassurantes, les caresses dans le dos, les câlins, la danse, les déguisements, etc.

6 Si tu devais trouver un moyen pour que Julien soit encore plus heureux, en te basant sur ce que tu as appris sur lui au cours de ta lecture, que ferais-tu ?

Réponses variées : organiser une sortie à la piscine, écouter de la musique, lui préparer un bol de grains de riz soufflés pour le déjeuner...

QUESTIONS D'APPRÉCIATION

- 7** Quelle est ton illustration préférée dans l'album ? Pour quelle raison ?
Réponses variées.
- 8** Quel est ton passage préféré dans l'histoire ? Pour quelle raison ?
Réponses variées.
- 9** Cet album te fait-il penser à une autre histoire ou à un film ? Pourquoi ? Que remarques-tu de similaire ou de différent entre cette histoire et celle d'Olivier et de Julien ?
Réponses variées.

ACTIVITÉS DE PROLONGEMENT

ACTIVITÉ EN LIEN AVEC L'ÉTHIQUE ET LA CULTURE RELIGIEUSE

Réfléchir à des questions éthiques

Cerner une situation d'un point de vue éthique

Évaluer des options ou des actions possibles

Pratiquer le dialogue

- *Organiser sa pensée*
- *Interagir avec les autres*

1. L'humour

Il peut être intéressant de proposer à vos élèves un sujet de causerie en lien avec la situation vécue dans l'histoire et la notice biographique de l'autrice, Marie-Claude Audet, qui s'est inspirée de son fils, Édouard, atteint d'une maladie orpheline, pour créer le personnage de Julien. Ce sujet peut être posé sous forme de question : Selon toi, comment l'humour permet-il d'« aide[r] à surmonter les épreuves que la vie présente », comme le pense l'autrice du texte, Marie-Claude Audet ?

2. Prévenir l'intimidation

L'Office des personnes handicapées du Québec nous livre des chiffres qui prêtent à réfléchir quant aux situations d'intimidation dont sont victimes les enfants handicapés :

« Selon le rapport *Vivre avec une incapacité au Québec (2010)*, produit par l'Institut de la statistique du Québec en collaboration avec l'Office des personnes handicapées du Québec, les enfants handicapés sont souvent victimes de moqueries et d'injures de la part des autres enfants.

En effet, 75 % des enfants handicapés âgés de 5 à 14 ans auraient déjà été extrêmement perturbés par certains commentaires personnels émis à leur égard par d'autres enfants. Plus de la moitié auraient même été menacés d'agression. Pire encore : 45 % de ces enfants auraient été agressés ou attaqués. »

Source : <https://www.ophq.gouv.qc.ca/publications/guides-de-loffice/guide-pour-le-milieu-scolaire/outils-pedagogiques.html>

À l'image d'Olivier qui compare sa vie à celle de Julien, invitez les élèves à comparer leur autoportrait, leurs goûts et leurs activités quotidiennes avec ceux de personnages fictifs ayant une incapacité grâce à l'activité « Toi et moi, on se ressemble », proposée à la page 14 de la trousse « On s'élève », élaborée par l'Office des personnes handicapées du Québec et disponible au lien suivant : https://www.ophq.gouv.qc.ca/fileadmin/centre_documentaire/Guides/trousse_Vfinal.pdf.

Ainsi, comme dans l'album, les élèves sont amenés à considérer les personnes telles qu'elles sont plutôt que de voir leur incapacité.

SUGGESTIONS DE LECTURE

Le handicap, pourquoi ça me concerne?

Baussier, Sylvie

Illustré par Clémence Lallemand.

Fleurus © 2017. Coll. Petites et grandes questions, 47 p.

<https://constellations.education.gouv.qc.ca/index.php?p=il&lo=51068&sec=2>

On n'est pas si différents!

Kollender, Sandra

Illustré par Claire Cantais.

La ville brûle © 2015. Coll. Jamais trop tôt, 41 p.

<https://constellations.education.gouv.qc.ca/index.php?p=il&lo=49278&sec=2>

Florence et Léon

Boulerice, Simon

Illustré par Delphie Côté-Lacroix.

Québec Amérique jeunesse © 2016. 30 p.

